

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 45. Zettortdeenâ totâ November 1838.

S l u b b i n a f c h a n a s.

Seenigu Ministeru fungu kommiteja nospreedusi 7tâ Zuhni f. gadda: kad no wissaugstakas weetas irr wehlehts beedribas deht dsihwoschanas drohshibu eezelt un pamatu list daschadahm pansionehm, tad buhs arri kam frittis saldatâs eet brihm buht pee tam dallibu dabbuht, woi nu tahdâ wihjê ka tee dsuntfungi, jeb paschi nekruschi, jeb tee pagastî no furra widdus schie iscet schihs panstones apstelle. Schihs panstones warr zelt zif leelas gribb, un winnas tam panstones nehmejam klus maksatas, kad schis woi 22 gaddus gwardê jeb 25 gaddus eelsch armias buhs deenejis. Ja nu kahds nekruschi pars sewim, jeb zits kahds winnam tahdu pansioni gribb zelt, tad ta dubbulta wehrtiba no tahs panstones jamaksa, fo tas dewejs pehz isdeeneteem gaddeem lihds nahwes stundas dabbuhs. Prohti ja tas 2 rubbulus eemakfajis, tad winsch dabbuhs ifgad rubbuli, no schihs naudas prettiim nehmejeem.

Norumaschanas pahf scho leetu klus peenemas pee schihs beedribas wirswaldischanas Peterburgâ Galeeru eelâ tai nammâ kam Nr. 43.

Kursemmes Zivil-Gubernerâ C. von Brewern.
Kanzelejas Direktorâ J. de la Croix.

Weens un ohtrs no muhsu lassitajeem scho us augstaku pawehleschamu pahrtulkotu slubbinafchanu ne saprattihis, talabb ka tai tahdas leetas rohp peeminnetas, kas tam sweschas, no fo tas naw dsirdejis, talabbad ar ihseem wahrdeem ihstahstischu, 1) kas tas irr: beedriba deht dsihwoschanas drohshibu? un 2) fo tas wahds pansione eesihme.

Beedriba deht dsihwoschanas drohshibu irr tahda beedriba, furra teem, kas pee tahs peeberr drohschi dsihwoht. Drohschi dsihwo, sakka schi beedriba, ja nauda kabbatâ; ja kabbata tuffscha tad bailigi un gruhti wissur dsihwoht. Tad nu sadewuschees rehlinataji un isgudroschi beedribu eezelt, fur teem zehlejeem buhtu drohschiba naudu pelniht un teem kas winnu padohmu paklausa arr buhtu pelna. Winni sakka tâ: Dohd mums taggad simtu rubbulus un pehz 25 gaddeem mehse tew ifkgadd dohdam 50 rubbulus tai weetâ. Ja tu mirsi, tad ta nauda paleek mums, ja dsihwoht tad pehz 25 gaddeem tew ifkgadd dohsim 50 rubbulus. Ja nu 20 gaddus effi wejs naudu dohdams un Decrus tew leek dsihwoht 70 gaddus, tad kaut 100 rubbulus mums tiffkai dewis, ta summa fo tu no mums dabbohni istaisa 1250 rubbulus. Woi ta naw pelna? Ja nu tew behrni irr un seewa un tu katram nolleez us 25 gaddeem 50 rubbulus, tad jaw bes behdahm warri pehz dsihwoht, jo ja tee paleek pee dsihwibas teem truhkums ne buhs, kaut sinnams tee masak dabbuhs nedf pufsi no tahs eemakfatas naudas, — un ja tee mirsi, tad jaw teem naudas ne wajaga, nomirruschi pahrtteef bes naudas. Dsihwoschanas beedribas zehleji tee dohma: woi tad tas dewejs ihsti ilgi dsihwohs, tif jaw mirs? Un tee naudas deweji dohma: woi tad ihsti mirschu, tif jaw dsihwoschu? — Tas nu eet us laimi, woi peln woi paswehl. Tee beedribas zehleji, tohs naudas dewejus ne warr peekrahpt jo teem dewejeem eedohd parahdi-

ſchanas ſihmes par to eemakfatu naudu, un Waldiſchanas ſpehziga rohka peefpeefch awfohlitu wahrdu peepildiht. Talabb augſtu Miniſteru kungu galwa un gudriba pee tam waijadſeja klahtu buht.

Panſione ſauz to naudu, fo kas dabbohn par labbu un teizamu deeneſtu. Prohti, ja kahds muifchneeks mirſt un wiſch ſawa teſtamentē noleef: wiſſeem manneem deeneſta laudim buhs no mannas mantas, kamehr tee dſihwo 10 rubl. dabbuht, tad ſchee deſmits rubbuli tohp panſione ſaukta. Kad muhſu Kungs un Keiſers teem ſaldateem kas farrā ſaſchauti ſawu algu makfa, kaut tee tam wairf ne ſpehj deeneht, tad ſcho naudu ſauz: panſione. —

Einnadami kas tas irr beedriba dehl dſihwoſchanas drohſchibu un fo tas wahrds panſione eeſihme nu arri ſaprattifeet, fo ſchi ſlubbinaſchana iſſakfa. W. P.

Kad Kurſemmes waldiſchanas teefa dabbujuſi ſinnaht, ka us ta bruggeta zella ſtarp Nihgu un Jelgawu ſemneeki daudſreis us to kahju zellu (garr mallahm) brauz, fur aiſleegts braukt, un zaur tam to zellu ſamaita, — tad tohp, us zeeniga General-guberneera u. u. Baron von der Pahlen, pawehleſchani, zaur ſcho wiſſeem ſinnamu darrihts:

- 1) ſiipri teef aiſleegts, us ta kahju zella un zaur teem grahwjeem, kas abbās puffēs zellam, braukt, jaht jeb lohpus ganniht;
- 2) ne buhs us ta kahju zella, bet zella widdū rattus apgreest, jeb weens ohtram garram braukdamš ſlihyi no zella iſgreestees, un
- 3) tohs pahrkahpejus buhs ar noſpreeſtu naudas: jeb meeſas-ſtrahyi apſtrahpeht.

Jelgawas pilli, 28ta Oktober 1838.

Waldiſchanas rahts Diederichs.
Sekretehrs v. Bolſchwing.

(Nr. 9649.)

J a u n a s ſ i n n a s.

Uhrlawā 26ta Oktobera deenā. — Muhſu ohtra pagasta ſkohlafchta, kas Poperwahles un Lubbes pagasteem irr wehleta, nu paldeewš Deewam arri drih buhs gattawa. Scho rud-deni jaw tur pirinus pagastu-behrnus eeſahfs ſkobleht. Poperwahles zeenigs kungs, H. von Bach, ſcho ſkohlū irr zehlis un to arri ar grahtahm un zittahm waijadſigahm lectahm grihb mihligi apdahwinahht. Wiſch arri irr kahdu us to iſmekletu, jaunu eemannigu pagasta loh-zekli us Zihrawu aiſdewis, lai tur pee Berg-manna kunga iſmahzahs, behrneem par labbu ſkohlmeiſteri buht, un kamehr, no turrenes pahrgahjis, ſcheit ſawu ammatu warrehs us-nemt, irr ſaprattigs un uſtizzams ſaimneeks iſredſehts, kas par ſcho ſeemu tohs behrnus mahzihs, kas ſkohlā raidami. Lai debbeſ tehws us behrnu behrneem apſwehti to zeenigu tungu, kas til ſchehligi par ſaweem pagasteem

gahda, un dohd winnam arri to preeku ſabſihwoht, ka ſaimneeki un wezzaki to labbumu aſſiſht, kas teem zaur to nahfs, ka tee winneem uſtizzeti behrni warr par derrigeem zilwekeem palift. Leels preeks zeenigam kungam un arri draudſes mahzitajam zaur to raſtees, ka ſtarp to minnetu pagastu ſaimneekeem un wezzakeem ne weena buhtu, kas maisiti un pakohdu ſchch-lodami, behrnus ſkohlā ne ſuhra, jeb tohs no ſkohlaf paſtarpeem iſnemun un zaureem nebbleem paturr mahjās, lai tee woi pee zuhkahm, woi aiſkrahfi par nejehegem un neleefſcheem paleef, — wiſſu atkal peemiršdami fo tee ſkohlā bija mah-zijufchees.

Behl no kahda wehrā leekama notiffkuma warram ſcheit ſinnu doht. Skrohdera ſeewa, Uhrlawas draudſe, ar wahrdu Unkattribhne Nihz, weenpazmit mehneſchu ſtarpā irr peezus

behnuus dsemdejusi. Ur dwihneem prohti ar
dehlinu kas tudal pehz kristibas nomirre un mei-
tinu, kas nedsihwa pasaulē atnahze, ta satin-
nahs 23schā Oktobērā pehrnā gaddā, un 12tā
Septemberā schinni gaddā, tai bija trihnischi,
jeb trihs behrni reisē prohti 3 dehli, kas tudal
pehz kristibas nomirre. Mahte kas ar scheem
Dundaggā, fur us tirgu bija, satikkahs, tur
no mihligeem zilwekeem tik daudj labbuma dab-
bujā pretti neint, ka drihfi atkal warreja spirfta
mahjās pahreet. —

— Pz.

Skohlas dseefma.

Melb. Jan schee muhsu azzuwahfti.

1.

Behrni Lawi Debbes = tehtist,
Lawā preekschā stahjuschees,
Lai Lawš garš muhs atect swehtist
Paklausist ko luhdsamees.
Lihds ka Lawi pecluhdsam,
Pestitaju gohdajam:
Lihds mums firdis spehku dabbu
Grehkus atstah, darrist labbu.

2.

Tu ta mihlestiba; Lawi
Tizzigi mehš peesanzam,
Tu mums wissu, wissu dewi
Zaur ko taggad dshwojam.
Dwehselei Law gohdajoh
Sirds arr, ko Tu gribbi, proht,
Un to padarrist mehš steigim.
Virus scho muhschinu mehš beigsim.

3.

Gribbi, lai mehš Law kà Garram
Nahdam prahtu tizzigu,
Lai no firds, ko lezy darram,
Mihlojam pateesibu.
To Lawš Dehls mums mahjijis
Winsch kas muhs irr isglahbis,
Tohs kas tizzibā Law gohda
Pestidams no grehku sohda.

4.

Muhsu dwehseles Law sohla
Vlehnū darbeem atfazzist,
Us ko swehtita schi skohla,
Wissur labpraht isdarrist.
Suhti mums us taifubū
Lawu swehtu paligu;
Atsibschanā, labprahtibā
Augsim tad, kà schehlastibā.

5.

Gudri mehš no debbes = precku
Paliksim, ja mahzamees
Pasist few kà grehchinecku,
Jesum Kristum tizzetees.
Lai tawš wahrds muhs apgaisno,
Un ar to muhs aplaimo,
Zaur ko Kristus walsti derram
Un to mantojam ko zerram.

R. Hugenberger.

Teesas fluddina schanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldinceka wissas Kreewu Walstis 10. 10. 10.,
Kuldigas aprinka teesa sinnamu darra: Tas nelaitis
melderis Jehkab Osterlad tai 30tā Oktobēr 1828 pee
schihš teesas 38 rubl. 65 kap. sudr. nolizzis, kas tam
nahzees prassist no tahs schim drihscham nesinnamā
weetā peemahjodamas zittahrtigas seewas ta meldera
Osterlad ar wahrdu Anne, dsimmuse Kontschal; no
schihš naudas Rimahles lunga von Salken prassa 32
sudr. rubl., ko tas pehz schi laika nomirris melderis
Osterlad tam parradā palizzis — tad nu tohp wissi
tee, kam kahdas prassischanas pee scheem 38 rubl. 65
kap. sudr. buhtu, ušajinati, gadda starpā, un wiss-
wehslak lihds 30tu Nowember 1839, jeb ja schi beena
eckristu swehdeenā, tad tai nahkoschā teesas beenā
peefazzitees un sawas prassischanas peerahdiht, ja
ne — tad tee wirspeeminneti 38 rubli 65 kap. sudr.
pahrees tiklabb von Salken lunga prassischanas, kà
arri teesas isdohschanas atlihdsinaht. Kas pee laika
ne peeteiksees, teem ueliks kluffu zeest.

Kuldigas aprinka teesa, 13tā Oktobēr 1838. I
(S. W.) Aprinka sohgis von Volschwing.
(Nr. 967.) E. Günther, sekretchr.

No Meschamuischas pagasta teesas tohp wissi tee,
kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta no-
mirruscha Meschamuischas fainneeka masu Wilkaitu
Anss Willmanna buhtu, pahr kurra mantu parradu
dehl konkurse spreesta, ušajinati, lihds 14tu Dezem-
ber s. g. kas par to weenigu un isflehgschanas ter-
minu nolikts ar sawahm prassischanam schreit peeteik-
tees, jo pehz schi termina neweens wairs ne taps
klaufstis. To buhs wehrā nemt. Meschamuischas
pagasta teesa, 14tā Oktobēr 1838. I

(L. S.) ††† Jehkab Sillin, pagasta wezzakais.
(Nr. 77.) R. F. Weidemüller, pagasta teesas schrih-
weris.

Wissi tee, kam kahdas parradu prassischanas pee
ta Jaun-Wezes fainneeka Bertulaischu Frih Rosen-

burg buhtu, pahr furra mantu konkurse spreesta, tohp usaizina:ti, libhs 19tu November f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees. Jaun-Luzes pagasta teefa, 8tä Dtktober 1838.

††† Bertulait Zahne Schulz, pagasta wezzafais.

(Nr. 43.) A. G. Hammer, pagasta teefas fcrihweris.

Tas, lam divi bruhni firgi buhtu sudduschi, kurri precksch kabbahm deenahm Nowonecku Pablaku mahju plawa peeklihduschi, teef usaizinahts, tshetru neddelu storpä, ar labbahm parahdischanas-sihmehm, la tee firgi winnam peederr, pee schihs pagasta teefas peeteiktees, un prett barroschanas-un fluddinaschanas-atlihdinaschanu sawus sirgus prettim nemt; zittadi schohs sirgus pagasta lahdei par labbu wairafshlitajam uhtrupè pahrdohs. Ellijas pagasta teefa, 29tä Dtktober 1838.

Zahne Niemeyer, peeschdetais.

(Nr. 105.) Pipp, pagasta teefas fcrihweris.

No Aurenmuishas pagasta teefas tohp Johann Zedowiz, lam Kalnamuishas Sluju uhdens-sudmas laas peederr, usaizinahts, sawas lectas, fo tas lam Luzmuishas pagasta lohjeklim Zahn Rosenberg kihlä

eelizzis, 2 mehneshu storpä, no appalschrafskita deenas, iknemt, zittadi pehz schi termina schihs lectas Zahnim Rosenberg par labbu pahrdohs. Aurenmuishas pagasta teefa, 26tä Dtktober 1838.

††† J. Waldowsky, peeschdetais.

(Nr. 404.) J. F. Karause, pagasta teefas fcrihweris.

Krohna Digganawes pagasta teefa zaur scho sin namu darra, la tur trihs firgi tahdeem laudim, lam ne warr labbi tizzeht, atnemti. Talabb schi pagasta teefa tohs, lam schee firgi peederretu usaizina, 3 neddelu storpä, ar labbahm parahdischanas-sihmehm, la schee firgi winneem peederr, scheit peeteiktees un sawus sirgus prettim nemt, zittadi schohs sirgus wairafshlitajam uhtrupè pahrdohs. Digganawe, 29tä Dtktober 1838.

††† Muzzenel Ehrmann, peeschdetais.

(Nr. 175.) F. Sabatis, pagasta teefas fcrihweris.

Zerkstes muishas Lahtschu kroggu warr no 12ta Juhni 1839 us arrenti dabbuht; lam patiktu scho kroggu us arrenti nemt, lai imä Dezember f. g. pee Zerkstes pagasta teefas peeteizahs, tur arri klastafas sinnas latru deenu warr dabbuht. Zerkste, 29tä Dtktober 1838.

Naudas, labhibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgä tanni 31mä Dtktober 1838.

	Sudraba nauda.		Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.	Rb.	Kp.
3 rubli 56½ kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds kannepu . . . tappe maksahs ar	— 90
5 — papihru naudas . . .	1	40	1 — linnu labbakas surtes	— 2
1 jauné dahlderis . . .	1	32	1 — — siltakas surtes	— 1 80
1 puhre rudsu . . . tappe maksahs ar	1	50	1 — tabaka . . .	— 65
1 — kroeschu . . .	3	10	1 — dsjelses . . .	— 75
1 — meeschu . . .	1	5	1 — sweesta	2 40
1 — meeschu-putraimu . . .	1	50	1 mugga silku, preeschu muggä	8 50
1 — ausu . . .	—	60	1 — — wihschnu muggä	— 9
1 — kroeschu-miltu . . .	4	—	1 — farkanas sables	— 6
1 — bihdeletu rudsu-miltu	2	—	1 — rupjas leddainas sables	— 5
1 — rupju rudsu-miltu . . .	1	60	1 — rupjas baltas sables	— 4 75
1 — sirnu . . .	1	50	1 — smalkas sables . . .	— 4 50
1 — linnu-sehklas . . .	3	—		
1 — kannepu-sehklas . . .	1	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenä maksä.	
1 — kimmenu . . .	5	—		

B r i h w d r i e k e h t .

No jubermallas-gubernementu augstas walbischanas pusses: Hofrath von Braunshweig, grahm. pahrluhfotais.